

Приложение к рабочей программе

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Приволжский исследовательский медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)

Специальность: 37.05.01 Клиническая психология

Форма обучения: очная

Нижний Новгород
2023

1. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине/практике

Настоящий Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» является неотъемлемым приложением к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык». На данный ФОС распространяются все реквизиты утверждения, представленные в РПД по данной дисциплине.

2. Перечень оценочных средств

Для определения качества освоения обучающимися учебного материала по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)» используются следующие оценочные средства:

№ п/п	Оценочное средство	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1.	Диагностический тест.	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Фонд тестовых заданий
2.	Тесты.	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося	Фонд тестовых заданий
3.	Письменный перевод учебного текста, иноязычной статьи.	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, с учётом отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.	Тематика текстов соответствует учебно-методической карте занятий, статьи подбираются индивидуально с учетом профессиональных интересов обучающегося
4.	Кейсы.	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы.	Задания для решения кейс-заданий
5.	Аннотация, резюме, тезисы.	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося правильно извлечь информацию, адекватно реализовать коммуникативное намерение с учетом содержательности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.	Аннотация составляется к индивидуально подобранному тексту. Обучающиеся индивидуально выбирают 3-5

			клише из предлагаемых клише.
6.	Устное сообщение.	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося продемонстрировать владение подготовленной монологической речью в ситуации общения в пределах программных требований.	Невозможно представить точный эталон ответа. Студенты составляют рассказ индивидуально. Клише и образец сообщения представлены в ФОС.
7.	Беседа.	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося продемонстрировать владение диалогической речью в ситуации общения в пределах программных требований. Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения вопроса, проблемы и оценить умение обучающегося аргументировать собственную точку зрения.	Перечень вопросов для проведения беседы
9.	Презентация учебного/ научного материала.	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и оценить уровень сформированности практических навыков по дисциплине.	Темы индивидуальных презентаций студентов. Невозможно представить точный эталон ответа. Студенты составляют презентацию индивидуально в соответствии со своей профессиональной и научной деятельностью. Клише представлены в ФОС.

3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и видов оценочных средств

Код и формулировка компетенции*	Этап формирования компетенции	Контролируемые разделы дисциплины	Оценочные средства
<p>УК-4: способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия;</p>	<p>Входной</p>	<p>Раздел 2 Лексика Раздел 3 Грамматика Раздел 4 Основы письменной коммуникации по специальности «Клиническая психология»</p>	<p>Тест</p>
<p>УК-4: способен применять коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия;</p>	<p>Текущий</p>	<p>Раздел 1 Фонетика Раздел 2 Лексика Раздел 3 Грамматика Раздел 4 Основы письменной коммуникации по специальности «Клиническая психология» Раздел 5 Основы устной коммуникации по специальности «Клиническая психология»</p>	<p>Перевод текста Аннотация Тест Сообщение Беседа Кейсы Презентация</p>
<p>УК-5: способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного</p>	<p>Текущий</p>	<p>Раздел 2 Лексика Раздел 3 Грамматика Раздел 4 Основы письменной коммуникации по специальности «Клиническая психология» Раздел 5 Основы устной коммуникации по специальности «Клиническая психология»</p>	<p>Перевод текста Аннотация Тест Сообщение Беседа Кейсы Презентация</p>

взаимодействия ;			
УК-3: способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Текущий	Раздел 4 Основы письменной коммуникации по специальности «Клиническая психология» Раздел 5 Основы устной коммуникации по специальности «Клиническая психология» «	Сообщение Беседа Кейсы Презентация
УК-4: способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия;	Промежуточный	Раздел 1 Фонетика Раздел 2 Лексика Раздел 3 Грамматика Раздел 4 Основы письменной коммуникации по специальности «Клиническая психология» Раздел 5 Основы устной коммуникации по специальности «Клиническая психология»	Перевод текста Аннотация Сообщение Беседа
УК-5: способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного	Промежуточный	Раздел 1 Фонетика Раздел 2 Лексика Раздел 3 Грамматика Раздел 4 Основы письменной коммуникации по специальности «Клиническая психология» Раздел 5 Основы устной коммуникации по специальности «Клиническая психология»	Перевод текста Аннотация Сообщение Беседа

Примечание: специфика обучения иностранному языку в неязыковом вузе не предусматривает его аспектное (по разделам) преподавание. В силу ограниченного

количества часов, отводимого на изучение данной дисциплины в медицинском вузе, все разделы иностранного языка преподаются студентам в комплексе.

4. Содержание оценочных средств входного, текущего контроля

Входной/Текущий контроль осуществляется преподавателем дисциплины при проведении занятий в форме тестов, переводов иноязычных текстов, статей, аннотаций, кейсов, устного сообщения, беседы и презентации.

Оценочные средства для входного контроля.

1. Входной тест

1. Die Arbeitszeit ... dauert von 8 bis 16 Uhr.

- a. des Arztes
- b. dem Arzt
- c. den Arzt
- d. der Arzt

2. Ich habe meine Tasche in ... Bus vergessen.

- a. dem
- b. den
- c. des
- d. der

3. Peter schenkt seinem Bruder ... Märchenbuch.

- a. eines
- b. eine
- c. ein
- d. einen

4. Ich verstehe den Lehrer nicht.

- a. ihm
- b. ihn
- c. es
- d. er

5. Er hat uns Bilder von ... Ferien gezeigt.

- a. seinem
- b. seinen
- c. sein
- d. seine

6. In Österreich ... man deutsch.

- a. spricht
- b. sprich
- c. spricht
- d. spreche

7. Mein Vater ... keine neue Arbeitsstelle.

- a. findet
- b. fandet
- c. finde
- d. finden

8. Zwei Schüler unserer Klasse ... eine Woche in Deutschland.

- a. verbrachten
- b. verbrachte
- c. verbrachtet
- d. hat verbracht

9. Wann ... du heute aufgestanden?

- a. hast
- b. wirst
- c. bist
- d. ist

10. Zu Weihnachten ... Eva und Karin viele Geschenke bekommen.

- a. sind
- b. haben
- c. werdet
- d. waren

11. Ich soll in die Schule laufen. Und du? ... du auch laufen?

- a. sollst
- b. soll
- c. sollt
- d. sollen

12. Der Kranke ... die Arznei zweimal am Tage einnehmen.

- a. muss
- b. musst
- c. müssen
- d. müsst

13. Als Anna fortgegangen war, begann es

- a. regnen
- b. zu ... regnen
- c. regnete
- d. hat geregnet

14. Peters Buch wurde mir von Alex mitgebracht. Кто принёс книгу?

- a. Пётр мне
- b. Александр Петру
- c. Александр мне
- d. Пётр Александру

15. Wartest du ... deinen Freund?

- a. an
- b. auf
- c. für
- d. über

16. Meine Familie besteht ... fünf Personen.

- a. aus
- b. mit
- c. von
- d. zu

17. Hier ... neue Modelle

- a. werden demonstriert
- b. werden demonstrieren
- c. wird demonstriert
- d. werde demonstrieren

18. Die Schüler lernen Deutsch

- a. zu lesen
- b. lesen
- c. gelesen
- d. gelesen werden

19. ... ich 7 Jahre alt wurde, ging ich in die Schule.

- a. als
- b. wenn
- c. wann
- d. bevor

20. Wir reisen, um die Welt

- a. kennenlernen
- b. kennen zu lernen
- c. lernen zu kennen
- d. kennen gelernt
- e.

4.1. Задания текущего контроля для оценки компетенций

4.1.1. Задания для оценки компетенции УК-4, УК-5

<i>Тестовые вопросы и варианты ответов</i>
<p>1. Er nahm an diesem Experiment nicht teil.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Perfekt b) Präsens c) Präteritum
<p>2. I.P. Pawlow (исследовал) vor allem die Tätigkeit des Gehirns.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) untersucht b) untersuchen c) untersuchte
<p>3. Frisches Obst enthält viele Vitamine.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ... содержали ... b) ... содержат ... c) ... могут содержать...
<p>4. Bei diesem Krebskranken wird bald eine Radikaloperation gemacht werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Futur Passiv b) Infinitiv Passiv c) Präsens Passiv
<p>5. Bei kaltem Wetter sind die Blutgefäße verengt.</p> <ul style="list-style-type: none"> a) должны быть сужены b) сужены

c) суживаются
6. Der Kranke ... vor Schwäche sogar nicht aufstehen. a) konnten b) können c) kann
7. Der Kranke ... bei der Erkrankung einen Arzt anzurufen. a) ist b) hat c) muss
8. Nicht jeder Herzinfarkt lässt sich mit EKG a) feststellen b) festgestellt c) festzustellen
9. ... sich regelmäßig zu ernähren, kann man den Gesundheitszustand nicht normalisieren. a) um b) statt c) ohne
10. Der Vater brachte die Tochter zum Arzt, ... sie krank war. a) weil b) damit c) denn
11. Es sei betont, dass das Experiment erfolgreich durchgeführt worden ist. a) следует подчеркнуть ... b) следует упомянуть ... c) следует сказать ...
12. Die Frau, vom Arzt auskultiert, war ganz gesund. a) Nebensatz b) Infinitivgruppe c) Partizipialgruppe
13. Die von diesem Patienten einzunehmende Arznei ist sehr wirksam. a) Лекарство, принимаемое этим пациентом, очень эффективно. b) Лекарство, которое принимал пациент, очень эффективно. c) Лекарство, которое будет принимать пациент, очень эффективно.
14. Er geht in die Poliklinik, damit der Arzt ... untersucht. a) ihm b) er c) ihn
15. Man muss dieses Medikament in ... Apotheke kaufen. a) die b) der c) dem
16. Olga ist Internistin. ... Schwester Julia studiert seit einem Jahr Medizin.

- a) seine
- b) ihre
- c) eure

17. Ich studiere ... der medizinischen Universität.

- a) an
- b) in
- c) bei

18. Der Arzt perkutiert die Lungen des Patienten.

- a) beklopft
- b) hört ... ab
- c) palpiert

19. Die zentralen Organe des Nervensystems sind Gehirn und ...

- a) Rückenmark
- b) Herz
- c) Wirbelsäule

20. Große Mengen Kaffee können zu ... führen.

- a) Gesundheit
- b) Diabetes Mellitus
- c) Schädigungen des Organismus

21. Man bezeichnet die Diätküche als zweite ...

- a) Krankengeschichte
- b) Apotheke
- c) Schädigung

22. ... sind die Ursache von Erkältungsinfektionen.

- a) Viren und Bakterien
- b) Allergie
- c) Tuberkelbazillen

23. Um sich gut zu fühlen, muss man ... schlafen.

- a) wenig
- b) genug
- c) nicht

24. ... der Kranken wird bei der Lungenentzündung mit Röntgenstrahlen untersucht.

- a) die Leber
- b) das Gehirn
- c) der Brustkorb

25. Die Knochen der Extremitäten sind lange Röhrenknochen, ... sie im Innern eine Höhle besitzen.

- a) damit
- b) weil
- c) während

<i>Номер тестового задания</i>	<i>Номер эталона ответа</i>
1	с
2	с
3	б
4	б
5	б
6	с
7	б
8	а
9	с
10	а
11	а
12	с
13	а
14	с
15	б
16	б
17	а
18	б
19	а
20	с
21	б
22	а
23	б
24	с
25	б

4.1.2. Задания для оценки компетенции УК-3, УК-4, УК-5

Задание 1. Аннотация (резюме) к прочитанному тексту

Обучающиеся индивидуально выбирают 3-5 клише из предлагаемых ниже клише. Аннотация составляется к индивидуально подобранному тексту.

Annotation

1. Кlišе для введения:

Der Hauptgedanke dieses Textes (Artikels) ist ...

Der Artikel besteht aus ...

Der Text (Artikel) gibt Auskunft (Information) über ...

In diesem Text geht es um ...

In diesem Text handelt es sich um ...

Im Teil I behandelt der Autor sehr umfassend die Probleme (die Fragen) ...

In diesem Artikel (Auszug, Bericht, Text) wird von ...mitgeteilt

Es wird über ... kurz gesagt

Eine besondere Aufmerksamkeit wird ... geschenkt

Der Text informiert über ...

Eine große Rolle spielen in diesem Text die Fragen (die Probleme) ...

Im ersten Teil werden ... behandelt

Der Text (das Buch) ist den Fragen ... gewidmet

Im Mittelpunkt des Textes stehen die Probleme ...

Der Inhalt des Textes beweist ...,

2. Кlišе, оформляющие основную мысль текста:

Der Autor behandelt ... und untersucht ...

Der Autor analysiert die Kernfragen ...

Das Hauptanliegen des Textes ist ...

Der Autor setzt sich für ... ein

Der Autor weist überzeugend nach, dass ...

Der Autor äußert seine Meinung zu (D.)

Der Autor nimmt Stellung zu (D.)

Der Autor hat dem Problem ... viel Aufmerksamkeit geschenkt.

Der Autor unterstreicht ...

Der Autor betont ...

Der Autor zeigt, wie ...

Der Autor spricht sich für (A.) ... aus

Der Autor informiert über ...

Der Autor untersucht sowohl ... als auch ...

Der Autor stellt sich die Aufgabe

Der Autor bringt eine Analyse ...

Der Autor wendet sich (D.) ... zu

Der Autor kritisiert ...

Der Autor charakterisiert ...

Der Autor fordert ...

Der Autor erarbeitet ...

Der Autor gibt einen Überblick zu (D.) ...

Der Autor polemisiert gegen (A.) ...

In diesem Artikel wird eine Darstellung ... gegeben

Der Text bringt eine Darstellung ...,

3. Кlišе, оформляющие выводы, к которым приходит автор текста:

Der Autor zieht Schlussfolgerungen aus ...

Zum Schluss soll noch ausgesprochen werden ...

Der Text ist durch (A.) ... gekennzeichnet

Der Text enthält neue Ergebnisse (Resultate) über ...

Ausgehend von der Analyse, kommt der Autor zum Schluss ...

Ausgehend von der Analyse, kann man also von ... sprechen

Man kann also sagen, dass ...

Der Inhalt des Textes beweist ...

Zum Abschluss soll...

Case Study

Thema „Sichtungsschemata“

Sichtung (Priorisierung medizinischer Hilfeleistung) – ein Verfahren, bei dem Rettungsdienste entscheiden, welche Patienten zuerst behandelt werden.

Sie müssen bei einem Massenansturm am Bahnhof mithelfen. Teilen Sie die Patienten in Sichtungskategorien ein und berücksichtigen Sie folgende Schemata:

Sichtungskategorie	Farbcodierung	Behandlung	Beispiel
SK1	Rot	Sofort	Massive Blutung, Verlegung der Atemwege
SK 2	Gelb	Dringend	SHT, Bauchtrauma, offene Fraktur
SK 3	Grün	Nicht dringend	Geschlossene Fraktur
SK 4	Blau	Hoffnungslos	Nicht mit dem Leben vereinbare Schäden
Tot	Schwarz	-	-

1. Ein Kind, etwa 11 Jahre alt – keine Blutung – fassungslos und bestürzt – drückt die Hand nicht, wenn der Arzt darum bittet
2. Eine schwangere Frau – gehfähig, kann sprechen – leichte Kopfblutung
3. Ein älterer Mann – schwer blutendes Bein – bewusstlos – keine Atmung – kein Puls
4. Eine Jugendliche – kein Zeichen von Blutungen – hustet – aus ihren Ohren kommt Kochsalzlösung
5. Ein Mann, etwa 20 Jahre alt – leichte Blutung – wach, aber desorientiert – niedrige Atemfrequenz
6. Eine Frau – etwa 50 Jahre alt – gehfähig – sagt, dass sie nichts hört – hat Brustschmerzen
7. Ein Jugendlicher – Schnittverletzungen im Gesicht, sehr blass – sitzt auf dem Boden und schläft ein
8. Eine junge Frau – kein Puls – keine Blutungen – keine Reaktion nach dem Freimachen der Atemwege
9. Eine junge Frau – kein Zeichen von Verletzungen – Erbrechen und Schüttelfrost – kann nicht aufhören zu weinen – Atemfrequenz = 30
10. Ein Mann – Armbruch – eine große Brustwunde – bewusstlos – aussetzende Atmung
11. Eine ältere Frau – aus ihrer Nase kommt Kochsalzlösung – gehfähig, aber bestürzt und wütend
12. Ein Mann – hat ein Bein verloren – starke Blutung – im Bewusstsein – kann sprechen
13. Eine ältere Frau – hustet mit Blut – starke Brustschmerzen und Atemnot
14. Ein jüngerer Mann – Blutergüsse und leichte Blutung an Extremitäten – bestürzt – beschwert sich über Kopfschmerzen und Ohrensausen
15. Ein Kind, etwa 4 Jahre alt – hält sich an seinem unverletzten Mutter fest – blass – schwitzt – hoher Puls – hohe Atemfrequenz
16. Ein Kind, etwa 4 Jahre alt – liegt auf dem Boden – schwarze Haut wegen Brandwunden – sieht aus, als ob es keine Schmerzen hat
17. Eine junge Frau – hat schmerzende rote Brandwunden – Schnittwunden am Bein - gehfähig

Выполните перевод текста.

Текст 1. Abgrenzung zu anderen Fächern (Psychotherapie, Psychiatrie)

Auch wenn die Begriffe Psychotherapie, Psychiatrie und Psychologie recht ähnlich klingen, so sollten sie nicht in einen Topf geworfen werden. Sie unterscheiden in der Ausbildung und im Berufsbild deutlich voneinander.

Psychologie

Psychologie ist man nach dem Studium. Grundsätzlich reicht schon ein Bachelorstudium aus, wenngleich die Berufsaussichten damit weniger gut sind als mit einem Master in Psychologie (siehe dazu Berufseinstieg & Berufschancen mit dem Bachelor Psychologie). Das Studium macht aus dir keinen Arzt und keinen Psychotherapeuten, daher darfst du auch keine Therapien durchführen oder Medikamente verschreiben. Ein Psychologe ist nicht gleichzusetzen mit einem Therapeuten, auch wenn das viele denken.

Dafür stehen dir aber sehr viele Arbeitsfelder offen, denn Psychologen sind in vielen Branchen begehrte Kräfte, die beratend zur Seite stehen. Sie kommen dort zum Einsatz, wo es um Menschen geht, sei es in der Werbebranche, in Unternehmen, in Schulen, im Verkehr oder in Krankenhäusern.

Psychotherapie

In der Psychotherapie werden psychische Erkrankungen wie Süchte, Zwänge oder Depressionen behandelt. Zu Hilfe kommen dabei psychologische Methoden wie eine Therapie, Gespräche oder spezielle Übungen. Wer als Psychotherapeut arbeiten möchte, muss einen langen Ausbildungsweg gehen, denn nur eine Approbation berechtigt zur Ausübung des Berufes Psychologischer Psychotherapeut. Bisher wird ein Masterstudium mit dem Schwerpunkt Klinische Psychologie vorausgesetzt, um nach dem Masterabschluss die Ausbildung zum Psychologischen Psychotherapeuten zu beginnen. Wer diese nicht absolviert, wird auch nicht approbiert.

Da der Ausbildungsweg sehr lang ist, soll er ab 2020 reformiert werden und die teure und anstrengende Ausbildung zum Psychologischen Psychotherapeuten soll durch ein einheitliches Studium ersetzt werden.

Psychiatrie

Die Psychiatrie beschäftigt sich ebenfalls mit der Vorbeugung, Diagnostik und Behandlung von psychischen und psychosomatischen Störungen, auch abnormale Verhaltensweisen gehören zur Lehre. Anders als ein psychologischer Psychotherapeut ist ein Psychiater ein Facharzt für Psychiatrie und hat somit ein Medizinstudium sowie eine Facharztprüfung hinter sich. Psychiater machen mit ihren Patienten, wenn nötig, auch psychologische oder neurologische Tests. Je nach Diagnose erarbeiten sie einen Behandlungsvorschlag, in dem auch eine medikamentöse Behandlung integriert sein kann.

Text 2

PRIWOLSKHI MEDIZINISCHE FORSCHUNGSUNIVERSITÄT

Ich studiere an der Priwolschki Medizinischen Forschungsuniversität (PMFU). Sie liegt in Nischni Nowgorod und ist eine der 11 Universitäten in Russland mit einer eigenen Universitätsklinik. Im Jahre 2020 ist die PMFU 100 Jahre alt geworden.

Unsere Universität hat 8 Fakultäten, 7 Forschungsinstitute, 6 Fachrichtungen, 44 Programme der Weiterbildung. Mehr als 50 medizinische Einrichtungen der Stadt sind klinische Basen der Universität. Die Universität hat Fakultäten für Heilkunde, für Kinderheilkunde, für Präventivmedizin, für ärztliche Fortbildung, eine Fakultät für Ausbildung der ausländischen Studenten, Fakultäten für Pharmazie und für Zahnheilkunde.

Das Studium dauert an allen Fakultäten 6 Jahre, an der Fakultät für Zahnheilkunde und für Pharmazie – 5 Jahre. Am Ende jedes Semesters legen die Studenten Vorprüfungen und Prüfungen ab.

Ich bin im ersten Studienjahr (im ersten Semester). Täglich haben wir Vorlesungen und Seminare. Alle Vorlesungen sind obligatorisch. Außerdem haben wir fakultative Seminare oder Kurse. Im ersten Studienjahr studieren wir Physik, Chemie, Mathematik, Mikrobiologie, Physiologie und eine Fremdsprache. Ich lerne Deutsch. Im zweiten Studienjahr studieren wir Botanik, Biochemie, Pathophysiologie, organische und anatomische Chemie.

Jeder Student hat ein Studienbuch und einen Studentenausweis. Alle Studenten famulieren (machen Praktika) in einem Krankenhaus, in einer Klinik oder in einer Apotheke.

Am Ende des Studiums legen die Studenten Staatsexamen ab. Nach dem Studium arbeiten sie in einer Klinik, in einer Poliklinik oder in einer Apotheke.

An unserer Universität arbeiten viele Professoren, Dozenten und Lehrer. Die Professoren und Dozenten halten Vorlesungen. Die Lehrer oder Assistenten leiten Seminare oder geben praktischen Unterricht.

Unsere Hochschule hat 9 Gebäude. Das Hauptgebäude liegt am Mininplatz. Hier befinden sich das Rektorat, die Dekanate, die Buchhaltung, das Sekretariat und so weiter. Das biophysiological Gebäude liegt am Gagarinprospekt, das Gebäude IV - in der Rodionowstraße und das Gebäude V – in der Mininstraße. An der Spitze der Hochschule steht der Rektor. Seine Vertreter sind Prorektor für Studienangelegenheiten, Prorektor für Forschungsarbeit und Kanzler.

Viele Studenten erhalten das Stipendium. Unsere Universität verfügt über 6 Studentenheime. Dort wohnen die Studenten, die aus anderen Städten und Staaten kommen.

Слова к тексту:

die Prüfung (Vorprüfung) ablegen (te, t) – сдавать экзамен (зачёт)

die Vorlesung halten (ie, a) - читать лекцию

das Studienbuch – зачётная книжка

der Studentenausweis – студенческий билет

das Praktikum machen=famulieren – проходить практику

an der Spitze stehen (a, a) – стоять во главе

das Stipendium erhalten (ie, a) – получать стипендию

verfügen (te, t) über +Akk. – иметь в своём распоряжении, располагать чем-либо

Вопросы для собеседования:

1. Wo studieren Sie?
2. Welche Fakultäten hat unsere Universität?
3. Wie lange dauert das Studium?
4. Welche Fächer studieren Sie im ersten Studienjahr? Im zweiten Studienjahr?
5. Was hat jeder Student?
6. Wo famulieren die Studenten?
7. Wer arbeitet an unserer Universität?
8. Wo liegt das Hauptgebäude?
9. Wer steht an der Spitze der Universität?
10. Was erhalten viele Studenten?
11. Wie viel Studentenheime hat unsere Universität?

Подготовьте презентацию по теме своего исследования и специальности. Примите участие в дискуссии об актуальности Вашего исследования.

Die Diskussion

In einer Diskussion werden Gedanken, Informationen und Meinungen über ein bestimmtes Thema ausgetauscht.

Eine Diskussion entsteht, wenn mindestens zwei oder mehrere Meinungen zu einem Thema vorhanden sind. Außerdem müssen die Teilnehmer bereit sein, über ihre eigenen Gedanken und Meinungen offen zu reden, sich für die Meinung des Partners zu interessieren und auf sie einzugehen.

In einer Diskussion soll man

- seine Meinung sagen
- auf den anderen eingehen: reagieren, Feedback geben
- zustimmen, widersprechen
- argumentieren
- das Wort ergreifen und auch verteidigen
- einlenken, nachgeben, sich einigen
- verschiedenste Argumente und Gesichtspunkte (Aspekte) zusammentragen und austauschen

Aufgaben der Diskussionsteilnehmer

- Jeder Teilnehmer bereitet sich auf die Diskussion vor; dazu gehört auch, dass notwendige Unterlagen bereitgelegt werden und in ausreichender Zahl vorhanden sind (z.B. konkrete Zahlen, Daten, Fakten).
- Wer reden möchte, meldet sich erkennbar, aber nicht störend zu Wort.
- Jeder Teilnehmer redet nur, wenn ihm von der Diskussionsleitung das Wort erteilt wurde.
- Die Teilnehmer fassen sich kurz; wenn eine Redezeitbegrenzung vereinbart wurde, halten sie sich daran.

Mögliche Diskussionsziele sind:

- ein Informations- und Meinungsaustausch soll stattfinden
- Wissenslücken der Teilnehmer sollen geschlossen werden
- offene Kritik soll geübt werden
- eine Entscheidung soll getroffen werden
- ein Thema soll unter verschieden(st)en Aspekten behandelt werden

Diskussionsformeln

- ❖ *Etwas vorschlagen*
 - Ich habe eine Idee/einen Vorschlag ...
 - Wie wäre es, wenn ...
- ❖ *Wichtige Meinungsäußerung*
 - Soviel ich weiß, ...
 - Wenn ich mich nicht irre, ...
- ❖ *Eigene Meinung bekräftigen*
 - Ich bin (hundertprozentig) absolut sicher, dass ...
 - Also für mich gibt es da keinen Zweifel, dass ...
- ❖ *Einverständnis, Zustimmung*
 - Das ist völlig richtig.
 - Da haben Sie recht!
 - Sie haben vollkommen recht.
 - In diesem Punkt gebe ich Ihnen recht.
 - Ich stimme Ihnen zu, dass ...
 - Das ist auch meine Überzeugung.
 - Ich bin einverstanden.
- ❖ *Zweifel, Unverständnis, Einwände*
 - Also, ich kann mir nicht vorstellen, dass ...
 - Ich bezweifle, dass ...
 - Ich habe da einige Zweifel.
 - Ich bin davon nicht überzeugt.
 - Ich wäre da nicht so sicher.
 - Das ist teilweise richtig.
 - Da bin ich etwas skeptisch.

- Mir scheint dennoch, dass ...
 - Das stimmt zwar, aber ...
 - Ich glaube, das ist ein Missverständnis.
 - Mir bleibt trotzdem unverständlich, wie ... /dass ...
 - Das stimmt doch (überhaupt) nicht.
 - Da muss ich Ihnen widersprechen.
 - Im Gegenteil!
 - Ich behaupte das Gegenteil.
 - Das halte ich für falsch.
 - Das ist völlig übertrieben.
 - Nein, das finde ich nicht.
- ❖ *Nachfragen. Präzisierende Fragen*
- Entschuldigen Sie, können Sie das mal etwas genauer/konkreter/deutlicher sagen?
 - Was verstehen Sie (eigentlich) unter ...?
 - Was meinen Sie damit?
 - Wenn ich richtig verstanden habe, ...
 - Sie haben gesagt, dass ...
 - Wie erklären Sie das?
 - Könnten Sie bitte erklären, warum ...?
 - Teilen Sie diese Meinung?
 - Was halten Sie von .../davon?
 - Halten Sie das für richtig/akzeptabel?
 - Heißt das, dass ...?
 - Glauben Sie, dass ...?
 - Welche Gründe gibt es dafür?
 - Womit hängt das zusammen?
 - Woher haben Sie diese Information?
 - Wie können Sie das beweisen?
- ❖ *Rederecht anmelden*
- Dazu möchte ich kurz etwas sagen/fragen.
 - Darf ich (hier) mal kurz unterbrechen?
 - Entschuldigen Sie bitte, wenn ich Sie unterbreche, aber ...
 - Darf/kann ich da eine kurze Zwischenfrage stellen?
- ❖ *Rederecht verteidigen*
- Moment/einen Augenblick,
 - Darf ich das gerade noch zu Ende führen?
 - Ich möchte das gerade noch abschließen.
 - Ich bin gleich fertig.
 - Nur noch einen Satz.
- ❖ *Entschuldigen Sie bitte, aber*
- ich habe noch nicht ausgedet.
 - lassen Sie mich (doch) mal ausreden!
 - kann/darf ich bitte mal ausreden?

5. Содержание оценочных средств промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена.

Содержание экзамена:

1. Письменный перевод с иностранного языка на русский язык профессионально ориентированного текста по психологии со словарем. (900 печатных знаков –60 минут).
2. Аннотирование переведенного текста. (5-7 предложений на немецком языке).
3. Сообщение на иностранном языке по изученной теме (7-10 фраз).

5.1 Перечень контрольных заданий и иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности

5.1.1. Вопросы к экзамену по дисциплине иностранный язык (немецкий)

№ п/п	Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
1	Письменный перевод с иностранного языка на русский язык профессионально ориентированного текста по психологии со словарем.	УК-4, УК-5
2	Аннотирование переведенного текста	УК-4, УК-5
3	Сообщение на иностранном языке по изученной теме (7-10 фраз).	УК-3, УК-4, УК-5

Задание 1. Письменный перевод с иностранного языка на русский язык профессионально ориентированного текста по психологии со словарем.

Die Klinische Psychologie und Psychotherapie befasst sich mit der Erforschung, Diagnostik und Psychotherapie psychischer Störungen sowie psychischer Aspekte körperlicher Erkrankungen. Damit schließt das Fach sowohl grundlagen- und anwendungswissenschaftliche Aspekte als auch die beruflichen Anwendungsfelder, einschließlich berufspolitischer und rechtlicher Fragen, mit ein.

In der Forschung fokussiert die Klinische Psychologie und Psychotherapie die Entstehung und Aufrechterhaltung psychischer Störungen sowie ihrer Verbreitung (Epidemiologie), Klassifikation und Diagnostik. Weiterhin stehen die Entwicklung von Ansätzen zur Prävention, Psychotherapie und Rehabilitation psychischer Erkrankungen und psychischer Aspekte körperlicher Krankheiten sowie die Evaluation dieser Methoden und Verfahren im Zentrum wissenschaftlicher Untersuchungen. Forschung und Anwendung basieren auf empirischen Methoden der Psychologie und den Erkenntnissen der psychologischen Grundlagenfächer und weisen enge Beziehungen zu anderen Wissenschaftsdisziplinen, v.a. zur Psychiatrie, Neurologie und den neurobiologischen Fächern auf.

Задание 2. Аннотирование переведенного текста

Man unterscheidet verschiedene Formen der Schizophrenie mit jeweils typischen Beschwerden. Am häufigsten sind folgende:

- **Paranoide Schizophrenie:** Sie äußert sich durch Wahnvorstellungen und Halluzinationen (typischerweise Stimmen hören) sowie dem Gefühl, von anderen beobachtet und beeinflusst zu werden. Sie ist die häufigste Form und beginnt meist im Alter zwischen 25 und 35 Jahren.
- **Schizophrenes Residuum:** Diese Form beschreibt chronische Beschwerden, die meist nach einer akuten psychotischen Phase auftreten. Die Betroffenen sind dann sehr passiv, antriebslos und wirken bedrückt. Sie haben wenig Interesse an Aktivitäten und ziehen sich sozial zurück. Gesichtsausdruck und Sprache wirken emotionslos. Zudem kann es zu Konzentrations- und Gedächtnisstörungen kommen.
- **Hebephrene Schizophrenie:** Typisch sind ein auffälliges Gefühlsleben mit kaum veränderlicher, oft nicht zur Situation passender Stimmung, unangemessenes Verhalten und fahriges Denken. Diese Form beginnt meist im Alter zwischen 15 und 25 Jahren.
- **Katatone Schizophrenie:** Bei dieser selteneren Form stehen Bewegungsauffälligkeiten wie zielloser Bewegungsdrang, Erstarren oder Grimassieren im Vordergrund. Auch sie beginnt meist zwischen 15 und 25.

Задание 3. Сообщение на иностранном языке по изученной теме

Psychiater und Psychologen sind Experten der seelischen Gesundheit. Beide dürfen mit einer entsprechenden Weiterbildung als Psychotherapeuten arbeiten und Menschen mit psychischen Problemen behandeln. Doch ihr akademischer Werdegang und ihre Befugnisse unterscheiden sich.

Psychiater haben Medizin studiert

Psychiater haben ein Medizinstudium absolviert. Dabei haben sie sich hauptsächlich mit der Funktionsweise und den Erkrankungen des menschlichen Körpers beschäftigt und gelernt, diese u.a. mit Medikamenten zu behandeln. Nach dem Medizinstudium folgt eine mehrjährige Facharztausbildung in der Psychiatrie und Psychotherapie.

Psychologen sind Wissenschaftler

Psychologen haben einen anderen Hintergrund. Sie haben mindestens fünf Jahre Psychologie studiert – die Wissenschaft vom Verhalten, Denken und Fühlen. Sie beschäftigen sich also mit dem Lernen und Verhalten der Menschen, mit ihren Gefühlen und Gedanken. Dieses versuchen sie zu beschreiben, zu erklären, vorherzusagen oder ggf. zu ändern.

1. Критерии оценивания результатов обучения

Индикаторы компетенции	Оценки сформированности компетенций			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме
Наличие навыков (владение опытом)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов
Характеристика сформированности компетенции	Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения профессиональных задач. Требуется повторное обучение	Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения профессиональных задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач	Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям, но есть недочеты. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения профессиональных задач, но требуется дополнительная практика по некоторым профессиональным задачам	Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных профессиональных задач
Уровень сформированности компетенций	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

код компетенции	оценка 5 «отлично»	оценка 4 «хорошо»	оценка 3 «удовлетворительно»	оценка 2 «неудовлетворительно»
ИЗУЧАЮЩЕЕ ЧТЕНИЯ (ПЕРЕВОД)				
УК-3 УК-4 УК-5	Полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно	Полный перевод (100%–90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.	Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведён не полностью (2/3 – ½) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	Неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.
АННОТИРОВАНИЕ				
	Текст аннотирован в сжатой форме адекватно содержанию текста, ограничен меньшим объёмом, полное изложение основного содержания фрагмента текста	Текст аннотирован семантически адекватно, ограничен меньшим объёмом, но содержание передано недостаточно полно.	Текст аннотирован в сжатой форме с существенным искажением смысла.	Передано менее 50% основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.
УСТНАЯ КОММУНИКАЦИЯ (сообщение и собеседование с обучающимся)				
УК-3 УК-4 УК-5	Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль высказывания выдержан в течение всей беседы. Объём высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.	При высказывании встречаются грамматические ошибки. Объём высказывания соответствует требованиям или не составляет более чем 7–10 предложений. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Стиль выдержан в 70–80% высказываний.	При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьёзные. Объём высказывания составляет не более ½. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Стиль выдержан не более чем в 30–40% высказываний.	Неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически не оформленная речь.

Разработчики: Варшавер Н.В., ст. преподаватель кафедры иностранных языков

Дата « ____ » _____ 2023 г.

